



大会

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.738
28 July 2008

CHINESE
Original: ENGLISH

国际法委员会
第六十届会议
2008年5月5日至6月6日和
7月7日至8月8日，日内瓦

国际法委员会第六十届会议
工作报告草稿

报告员：保拉·埃斯卡拉梅亚女士

第十一章

引渡或起诉(AUT DEDERE AUT
JUDICARE)的义务

目 录

| | <u>段 次</u> | <u>页 次</u> |
|-----------------------|------------|------------|
| A. 导言..... | 1 - 2 | |
| B. 本届会议审议此专题的情况..... | 3 - .. | |
| 1. 特别报告员介绍第三次报告 | 4 - 9 | |

A. 导 言

1. 委员会第五十七届会议(2005 年)决定将“引渡或起诉(*aut dedere aut judicare*)的义务”专题列入其工作方案,并任命兹齐斯拉夫·加利茨基先生为特别报告员。¹

2. 委员会第五十八届会议(2006 年)和第五十九届会议(2007 年)收到并审议了特别报告员的初次报告和第二次报告。²

B. 本届会议审议此专题的情况

3. 委员会本届会议收到了特别报告员的第三次报告(A/CN.4/603)和从各国政府收到的意见和资料(A/CN.4/599)。³ 委员会在 2008 年 7 月 24 日至...日的第 2984 至...次会议上审议了该报告。

1. 特别报告员介绍第三次报告

4. 特别报告员指出,他的第三次报告的目的是继续就此专题最基本的方面拟订向各国政府和委员会委员提出的问题,以便就根据习惯国际法是否存在引渡或起诉的义务这一主要问题得出最后结论。为此,特别报告员建议委员会再次要求各国政府就此专题提供意见和资料。

5. 关于第三次报告中所载的条款草案,特别报告员指出,第二次报告中所建议的第 1 条草案⁴得到了委员会的好评。在该条款草案新的文本⁵中,特别报告员注意到了国际法委员会和第六委员会的意见:因此,“待择”被改为“法律”,以强调这项义务的法律性质,另为该义务前面的短语建议了三种备选措辞。然

¹ 2005 年 8 月 4 日第 2865 次会议(《大会正式记录,六十届会议,补编第 10 号》(A/60/10),第 500 段)。大会在 2005 年 11 月 23 日第 60/22 号决议第 5 段中赞同委员会决定将此专题列入其工作方案。根据委员会 2004 年度报告所附的建议(《大会正式记录,五十九届会议,补编第 10 号》(A/59/10),第 362 至 363 段),委员会第五十六届会议(2004 年)将此专题列入其长期工作方案。

² 分别为 A/CN.4/571 和 A/CN.4/585 和 Corr.1。

³ 委员会第五十九届会议收到的意见和资料见 A/CN.4/579 和 Add.1-4。

⁴ A/CN.4/585,第 76 段。该条款草案案文又见《大会正式记录,五十九届会议,补编第 10 号》(A/59/10),第 350 段,注 563。

⁵ 第 1 条草案行文如下:

适用范围

本条款草案适用于国家引渡或起诉[在其管辖之下的][在羁押国境内的][受羁押国控制的]个人的法律义务的确立、内容、运作和效果。

而，特别报告员怀疑是否有机会删除所列举的拟定和适用这项义务的不同阶段(“确立、内容、运作和效果”)。

6. 关于第 2 条草案，⁶ 特别报告员在报告中建议在条款草案中可以界定的四个词语，但他请委员会建议可列入该规定的其他可能的用语。他认为，在委员会结束关于该专题的工作之前，第 2 条草案应继续开放。该条款草案第 2 款 方括号中的短语(将“不妨碍”条款延伸至“其他国际文书”)照搬了以委员会拟定的草案为基础的条约(如《维也纳条约法公约》和《联合国国家及其财产管辖豁免公约》)中的类似规定。

7. 第 3 条草案⁷ 是在第二次报告中提出的，在国际法委员会和第六委员会均未受到反对，它反映了一种普遍共识，即国际条约是引渡或起诉义务的公认来源。特别报告员指出，越来越多的条约载有这项义务，这可能说明各国的做法，并可能导致拟定适当的习惯规范的开端。

8. 特别报告员重申，今后关于此专题的条款草案应借鉴委员会 1996 年通过的《危害人类和平及安全治罪法草案》。

9. 特别报告员最后指出，关于此专题的最初的问题仍未得到解决。他认为，委员会应就如何解决引渡或起诉义务和普遍管辖权原则之间的相互关系问题找到折中的办法。至于所谓的“三重选择”(即将被指控的犯罪人移交一个主管国际刑事法庭)的问题，他认为彻底否决这一问题还为时过早，应考虑最近执行《国际刑事法院罗马规约》的各项国内法。

-- -- -- -- --

⁶ 第 2 条草案行文如下：

用语

1. 为本条款草案的目的：

- (a) “引渡”是指.....；
- (b) “起诉”是指.....；
- (c) “管辖权”是指.....；
- (d) “管辖之下的人”是指.....；

2. 第 1 款关于本条款草案中用语的规定不妨碍[其他国际文书或]任何国家的国内法对这些用语的使用或给予的含义。

⁷ 第 3 条草案行文如下：

作为引渡或起诉的义务来源的条约

如果一项条约规定了引渡或起诉义务，则每个缔约国都有义务引渡或起诉被指控的犯罪人。